

**FR** **POMPE POUR PISCINE**  
Manuel d'instructions et d'utilisation

**EN** **SWIMMING POOL PUMP**  
Instructions Manual

**IT** **POMPA PER PISCINA**  
Manuale di Istruzioni

**Réf. / Art. Nr. :** PRSWIM370/1 519466  
PRSWIM550/1 519476  
PRSWIM750/1 519486



**AVERTISSEMENT :**

Lire et assimiler ce manuel avant d'assembler ou d'utiliser ce produit.  
Une utilisation incorrecte du produit pourrait causer de graves blessures et des dommages.  
Conserver ce manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement.



**WARNING:**

Carefully read this instruction manual before operating this appliance.  
Incorrect operation may cause injury and/or damages.  
Please keep this manual for future reference.



**AVVERTENZA:**

Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima di utilizzare l'attrezzo.  
Il funzionamento non corretto può causare lesioni e/o danni.  
Conservare il presente manuale per futuri consulti.

## FR - Traduction des instructions originales

I. Nomenclature

III. Consignes de sécurité

V. Utilisation

II. Caractéristiques techniques

IV. Mise en route

VI. Entretien et Entreposage

### I. NOMENCLATURE Voir Fig.1

### II. CARACTÉRISTIQUES Voir Tableau 1 & 2

### III. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire et assimiler l'ensemble des consignes de sécurité. Il convient de toujours suivre les consignes de sécurité afin de réduire les risques d'incendie, de choc électrique, de blessures et de dommages.

#### 3.1- Symboles

	Signale un risque de blessures graves et/ou dommages et/ou de détérioration du produit en cas de non respect des consignes
	Lire le mode d'emploi.
	Tenir toutes les parties de votre corps éloignées des pièces en mouvement.
	Tenir les personnes (spécialement les enfants) et animaux à distance du produit et de la zone de travail.
	Débrancher le produit de sa source d'alimentation avant toute opération d'entretien, de nettoyage ou intervention sur le produit ; ou lorsque vous n'utilisez pas le produit. Débrancher immédiatement le produit de sa source d'alimentation si le câble d'alimentation ou prolongateur est endommagé ou coupé en cours d'utilisation. Ne pas toucher le câble avant d'avoir débranché la prise. Débrancher le produit par la prise. Ne pas tirer sur le câble.
	Les produits électriques usagés ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers. Déposer l'appareil en fin de vie à la déchetterie ou au centre de recyclage le plus proche. Demander conseil aux autorités locales ou à votre déchetterie locale

#### 3.2- Lire toutes les instructions avant d'utiliser ce produit

1. Garder l'aire de travail propre

Des aires de travail encombrées sont source d'accidents et de blessures.

2. Tenir compte de l'environnement de l'aire de travail

Garder l'aire de travail bien éclairée (lumière naturelle ou artificielle suffisante).

Ne pas utiliser le produit s'il y a risque d'incendie ou d'explosion (en présence de liquides, solides, ou gaz inflammables).

3. Protection contre les chocs électriques

Eviter le contact du corps avec des surfaces reliées à la terre (par exemple tuyaux)

4. Garder les enfants éloignés

Ne pas laisser les spectateurs toucher le produit ou son câble d'alimentation ou la rallonge.

Il est recommandé de maintenir tous les spectateurs (spécialement les enfants) éloignés du produit et de l'aire de travail.

Le produit ne doit pas être laissé à la portée des enfants ou dans l'environnement des enfants. Ne laissez jamais des enfants l'utiliser. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.

5. Ranger le produit en état de repos

Lorsqu'il n'est pas utilisé, il est recommandé de ranger le produit dans des locaux secs, de le

placer hors de portée des enfants, soit en hauteur soit sous clef.

#### 6. Ne pas forcer sur le produit

N'utilisez pas ce produit pour des travaux auxquels il n'a pas été destiné. Il exécutera mieux son travail et d'une manière plus sûre, s'il est uniquement utilisé pour l'usage auquel il a été destiné.

#### 7. Utiliser le produit approprié

Ne pas forcer un produit ou accessoire léger à effectuer des travaux normalement réalisés avec des produits ou accessoires plus lourds.

#### 8. S'habiller correctement

Lors de l'installation, ne pas porter des vêtements amples ou des bijoux.

Porter une coiffe de protection pour maintenir les cheveux longs.

#### 9. Ne pas endommager le câble d'alimentation

Ne jamais porter le produit par le câble, ne tirer pas sur le câble pour l'enlever de la prise de courant.

Maintenir le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses et des arêtes tranchantes.

Vérifier périodiquement le câble d'alimentation et, s'il est endommagé, le faire remplacer par un réparateur agréé afin d'éviter tout risque.

#### 10. Ne pas présumer de ses forces

Lors de l'installation, toujours garder une position stable et un bon équilibre.

#### 11. Entretenir le produit avec soin

Maintenir le produit propre pour une meilleure et plus sûre performance.

Suivre les instructions pour l'entretien et le changement des accessoires.

Maintenir les poignées sèches, propres et exemptes de graisse et d'huile.

#### 12. Déconnecter le produit

Quand il n'est pas utilisé, avant un entretien et pour changer les accessoires.

#### 13. Avant toute manipulation couper l'alimentation électrique de la pompe.

#### 14. Utilisation de rallonge

Lorsque le produit est utilisé avec une rallonge, n'utiliser que des rallonges conçues et prévues pour supporter le courant alimentant le produit.

Si le produit est utilisé en extérieur, utiliser des rallonges prévues pour extérieur.

Vérifier périodiquement les rallonges et les remplacer si elles sont endommagées.

#### 15. Rester vigilant

Surveiller ce que vous faites. Faire preuve de bon sens.

#### 16. Vérifier les pièces endommagées

Avant d'utiliser ou de réutiliser le produit, il est recommandé de le vérifier soigneusement pour déterminer s'il peut fonctionner correctement et remplir sa fonction.

#### 17. Avertissements

L'utilisation de tout accessoire, autre que ceux recommandés dans les instructions, peut présenter un risque de blessures des personnes et animaux et de dommages aux biens.

L'utilisateur et/ou l'opérateur du produit sont seuls responsables des dommages et blessures causés aux biens et aux personnes.

#### 18. Faire réparer le produit par du personnel qualifié

Sauf indications contraires dans les instructions, il est recommandé de faire réparer correctement ou remplacer, par un service agréé, toute pièce endommagée.

Le présent produit électrique est conforme aux règles de sécurité appropriées.

Il convient que les réparations soient effectuées uniquement par du personnel qualifié, en utilisant des pièces détachées d'origine ; autrement, il peut en résulter un danger pour l'utilisateur.

#### 19. Remarques

Les consignes de sécurité et les instructions indiquées dans la présente notice ne sont pas en mesure d'illustrer d'une manière exhaustive toutes les conditions et les situations qui peuvent se produire.

L'utilisateur et/ou l'opérateur doivent utiliser le produit avec bon sens et prudence notamment en ce qui concerne ce qui n'est pas indiqué dans ce manuel.

### 3.3- Consignes importantes sur l'utilisation de ce produit électrique

1. Familiarisez-vous avec les commandes de contrôles et l'utilisation du produit.
2. L'utilisation de ce produit est interdite aux enfants et adolescents non supervisés.
3. Seuls des adultes ayant reçu des instructions adéquates doivent utiliser ce produit.  
Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou des personnes dénuées d'expérience et de connaissances, si elles ont reçu une surveillance ou instruction concernant l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et comprennent les risques encourus.  
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.  
- Le nettoyage et l'entretien ne doit pas être effectué par des enfants sans surveillance.
4. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.  
Si le câble ou cordon prolongateur est détérioré ou endommagé en cours d'utilisation, retirer immédiatement la fiche de la prise de courant. Ne pas toucher le câble ou le cordon avant que la fiche ne soit retirée de la prise de courant.
5. Assurez-vous que le branchement électrique soit réalisé dans un local sec, à l'abri de l'eau.
6. Avant le branchement, assurez-vous que la tension d'alimentation (secteur) corresponde à celle figurant sur le produit (voir caractéristiques).
7. Ne pas soumettre l'appareil à la pluie.
8. Ne pas diriger de jet d'eau directement vers l'appareil ou d'autres composants électriques ! Danger de mort par électrocution !
9. Placer la rallonge de telle manière qu'elle ne puisse entrer en contact avec un quelconque liquide.
10. Ne pas installer ou mettre en marche l'appareil si des personnes ou animaux se trouvent dans l'eau ou en contact avec les tuyaux.
11. Ne pas laisser l'appareil sans surveillance. Débranchez la prise de courant pendant les périodes de non-utilisations prolongées ou pendant une longue absence.
12. En règle générale, les réparations ne doivent être effectuées que par un électricien. Si des réparations ne sont pas effectuées correctement, il y a un risque que du liquide entre dans les composants électroniques de l'appareil.
13. Les symboles, étiquettes apposées sur l'appareil ne doivent pas être retirées ou recouverts. Si les informations ne sont plus lisibles, contacter votre revendeur pour obtenir de nouvelles étiquettes de remplacement.

### 3.4- Recommandations et instructions de sécurité

1. La tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur l'étiquette des caractéristiques (230V ~ 50Hz). N'utiliser aucun autre type d'alimentation.
2. La pompe doit être alimentée par un circuit comportant un dispositif à courant différentiel résiduel (DDR) de courant différentiel de fonctionnement assigné n'excédant pas 30 mA.  
Consulter un électricien qualifié.
3. Le câble d'alimentation doit être contrôlé périodiquement et avant chaque emploi pour vérifier qu'il ne présente pas des signes de vieillissement ou de dommages.  
Si la pompe n'est pas en bon état, ne pas l'utiliser, la faire réparer par un centre agréé.
4. Si une rallonge est utilisée, s'assurer qu'elle est homologuée. La garder éloignée des bords tranchants, des sources de chaleur et des combustibles.  
Eviter l'utilisation de rallonges, raccordement secondaires ou adaptateurs sans contacts de sécurité
5. La prise mobile de la rallonge doit être du type 2 pôles + terre de 10-16A/250V, conformément aux normes CEE. La section des conducteurs du câble doit être égale ou supérieure à (voir tableau). Le câble ne doit pas être plus léger que les câbles de type H05 RN-F.

<b>Référence</b>	PRSWIM3710/1 / 519466	PRSWIM550/1 / 519476	PRSWIM750/1 / 519486
<b>Modèle / Type</b>	SWIM370/1 / SPO55	SWIM550/1 / SPO65	SWIM750/1 / SPO85
<b>Câble type</b>	H05RN-F	H05RN-F	H05RN-F
<b>Section câble</b>	0.75 mm <sup>2</sup>	1.0 mm <sup>2</sup>	1.0 mm <sup>2</sup>

6. Pour débrancher le câble d'alimentation du socle de prise de courant, le saisir toujours par la fiche.
7. La pompe ne doit pas être utilisée lorsque des personnes se trouvent dans la piscine.
8. La pompe ne doit pas être immergée.

#### IV. MISE EN ROUTE



**Avant toute intervention sur le produit, veillez à ce qu'il soit débranché de sa source d'alimentation.**

##### 4.1- Déballage

- Retirez le produit de son emballage.
- Vérifiez que le produit ne présente de dégâts.

##### 4.2- Contenu

- Pompe de filtrage
- Manuel d'instructions

##### 4.3- Description du produit (voir figure 1)

Le carter de la pompe est réalisé en matière plastique renforcée de fibres de verre pour permettre son installation près de la piscine.

La pompe est équipée d'un moteur à rotor noyé auto amorçant à courant alternatif.

Un gros filtre protège le devant de la pompe et empêche les impuretés de grosse taille de boucher la pompe.

Un klixon ne fonctionne que lorsqu'il est connecté au disjoncteur et au coffret de commande approprié.

La pompe aspire l'eau de la piscine par exemple par le biais de la pompe à aspiration de surface (absorbeur) et refoule l'eau filtrée par le biais du filtre dans la piscine.

La pompe à aspiration de surface (absorbeur) et le filtre doivent être installés à proximité l'un de l'autre.

La résistance de la pompe aux produits chimiques est limitée et dépend du respect des conditions suivantes :

- Température maximale de l'eau : +35°C
- Valeur pH : min. 6, max. 7,8
- Chlore libre : de 0,2 à max. 2,0 mg/l (ou de 0,2 à max. 2,0 ppm). Valeur maximale pendant une courte période (par exemple lors du renouvellement de l'eau) à max. 20 ppm.
- Chlorure libre : max. 250 mg/l
- Ne pas utiliser la pompe avec de l'eau de mer ou de l'eau saline.
- La pompe ne doit pas être montée dans des installations où l'eau est traitée à l'hypochlorite de sodium (obtenu par électrolyse).
- Ne pas faire fonctionner la pompe sans eau.

##### 4.4- Montage

Remarques :

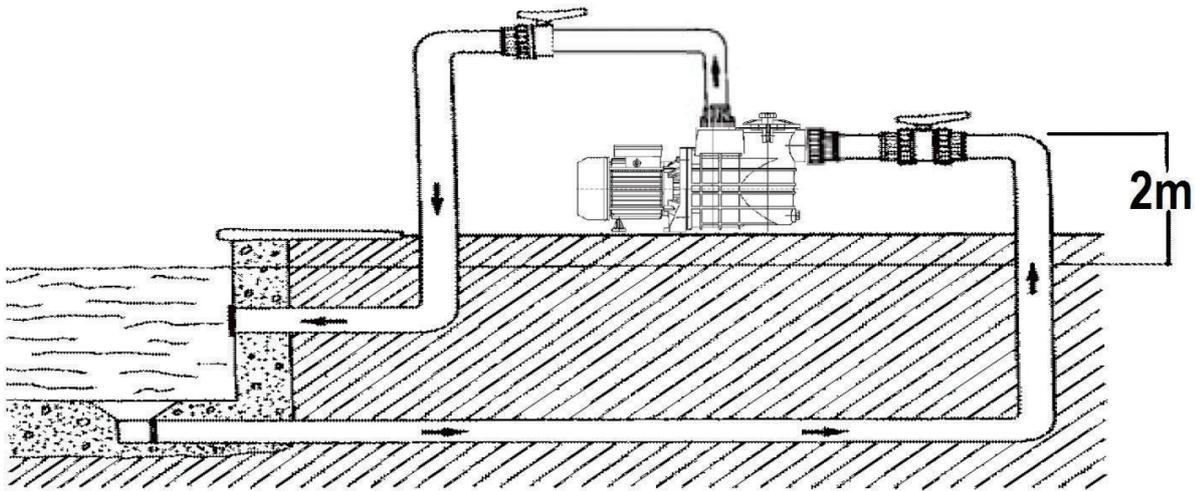
Veiller à la compétence du personnel amené à réaliser le montage

L'utilisateur doit faire réaliser ces travaux par une personne spécialisée et qualifiée ayant pris connaissance du contenu de la notice.

Les travaux réalisés sur la pompe de filtrage ne doivent avoir lieu qu'avec la pompe débranchée de sa source d'alimentation.

Tenir compte des données inscrites sur la plaque signalétique.

L'installation doit être réalisée conformément à la législation locale et/ou nationale en vigueur par du personnel qualifié afin d'éviter tout danger



**Fig.3**

#### **4.4.1- Instructions concernant la disposition**

- La surface d'installation de la pompe de filtration doit être horizontale et plane.
- Des vannes de sectionnement doivent être placées devant et derrière la pompe de façon à faciliter un éventuel remplacement la pompe. Le montage doit être fait de manière à éviter que des fuites d'eau ne gouttent sur la pompe.
- Pour les dessins cotes, se reporter au tableau au chapitre 2.2.
- En effectuant les mesures à partir du raccordement pour l'aspiration (voir fig.3), la pompe peut être installée jusqu'à max. 5m en dessous et 2m max. au-dessus de la surface de l'eau.
- Le niveau adéquat de fixation se situe sous la surface de l'eau. La pompe peut donc fonctionner en mode débit (alimentation) (la fonction aspiration n'est pas requise).
- La ligne d'aspiration doit, en principe, être le plus court possible.
- Lorsque la pompe doit être installée au-dessus de la surface de l'eau, la ligne d'aspiration (du bassin jusqu'à la pompe) doit être immergée si possible sur toute sa longueur et doit être redressée uniquement au niveau de la pompe de filtration, de sorte que la ligne d'aspiration ne tourne pas à vide lorsque la pompe de filtration est à l'arrêt.
- Si le système de filtre se situe au-dessus de la surface de l'eau et que la ligne d'aspiration s'étend sur une longueur importante, il est recommandé d'installer séparément le circulateur et le système de filtre et de monter le circulateur à proximité des parois du bassin et sous la surface de l'eau.
- Lorsque la fonction aspiration est activée, des clapets anti-retours légers mais étanches doivent être installés au point le plus profond du canal d'aspiration. Ceux-ci permettent de maintenir le niveau de l'eau dans la tubulure d'aspiration en cas d'arrêt du système de filtration.
- L'accès à ces clapets doit rester libre et leur démontage doit pouvoir être effectué sans problème afin de les nettoyer.
- La longueur maximale autorisée de l'ensemble de la canalisation ne doit pas excéder 30 m

#### **4.4.2- Raccordement électrique**



- Afin de garantir une protection efficace contre les incidents électriques, l'installation d'un disjoncteur par courant de défaut applicable à l'ensemble des équipements de piscine est nécessaire. Courant de déclenchement 30 mA.

- Le raccordement électrique devra se faire au moyen d'un contacteur multipolaire (avec une plage d'ouverture de contact minimale de 3 mm). Afin d'assurer une protection contre des tensions de contact dangereuses, toutes les pièces métalliques du sol ou du bassin doivent être reliées à un conducteur d'équipotentialité. Ce conducteur, à section transversale de 10mm<sup>2</sup>, devrait être relié à une barre d'équipotentialité propre qui devrait elle-même être mise à la terre, par exemple avec une prise de terre ou une plaque de mise à la terre.

De plus, cette barre d'équipotentialité doit être connectée indépendamment du fil de protection

provenant du réseau.

- La résistance de terre du conducteur d'équipotentialité doit être inférieure à 800 Ohm, afin que la tension de contact ne dépasse pas les 24V en cas d'incident électrique.
- Afin de garantir le bon fonctionnement du klixon, il faut prévoir l'installation sur le chantier d'un disjoncteur et d'un coffret de commande.

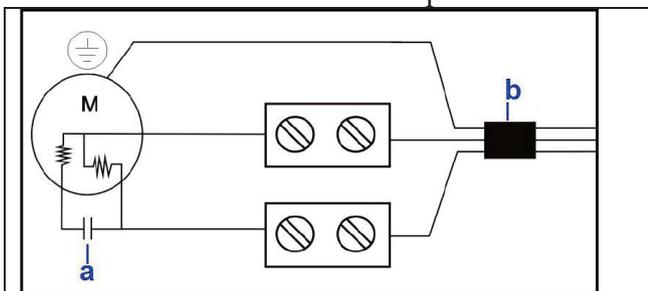


- Le raccordement électrique doit être effectué par un électricien qualifié en conformité avec les normes et prescriptions en vigueur,

- Vérifiez la nature du courant et la tension de raccordement au réseau.
- Respectez les données indiquées sur la plaque signalétique de la pompe
- Protection par fusibles du côté de l'alimentation : 10A, à action retardée
- Respectez la mise à la terre
- Type de protection IPX5
- Le moteur de la pompe est équipé d'un klixon. Un point de connexion correspondant doit pouvoir être utilisé sur le disjoncteur et le coffret de commande du système de filtration

#### 4.4.3- Bornes

Procéder à la connexion électrique conformément au schéma électrique.



**Fig.4**

SWIM370/1, SWIM550/1, SWIM750/1

a- Condensateur; b- Câble électrique

#### 4.5- Mise en Service

- Les bassins et, le cas échéant, les réservoirs d'équilibrage d'eau doivent être remplis.
- Fermer tous les organes d'obturation.
- Enlever la vis du couvercle (4a) du filtre et ôter le couvercle du filtre (4b).  
ATTENTION ! Après la vidange du système, le réservoir du filtre doit être rempli avant chaque remise en service ! Ceci facilite l'amorçage de la pompe lorsque le système de filtre est installé au-dessus de la surface de l'eau.
- Replacer le couvercle ainsi que le joint torique prévu à cet effet et fixer manuellement la vis (4a).  
ATTENTION ! Ne jamais faire fonctionner la pompe sans le filtre (4d).
- Ouvrir à nouveau les organes d'obturation.
- Brancher la pompe ou le disjoncteur.
- Lorsqu'une protection par fusible contre les surcharges de moteur est intégrée dans l'appareil de commande, l'appareil doit être branché sur le courant nominal du moteur.
- Le fonctionnement à sec de courte durée n'endommage pas la pompe. Cependant, la marche à sec sur une longue durée n'est pas conseillée.

## V. UTILISATION

### 5.1 Usage destiné :

- Les pompes piscine sont des pompes destinées à un usage domestique, dans le cas des piscines familiales privées.
- Le produit est prévu pour le traitement de l'eau de piscine.
- La pompe résiste aux produits chimiques utilisés communément pour le traitement de l'eau de piscine. Par contre, elle ne résiste pas à l'eau de mer ni à l'eau saline.
- La pompe n'est pas prévue pour une utilisation commerciale, artisanale et/ou industrielle.
- La température de l'eau aspirée ne doit pas dépasser 35°C.
- Tout autre emploi, différent de celui indiqué dans ces instructions peut provoquer des dommages à la pompe et présenter un sérieux danger pour l'utilisateur.

### 5.2- Conseils d'utilisation :

1. La pompe doit être positionnée horizontalement : s'assurer qu'elle est stable pendant le fonctionnement.

Les trous d'aspirations ne devront jamais être obstrués.

**⚠ Attention !** Ne jamais faire fonctionner la pompe à vide.

2. Si le refoulement s'arrête alors que la pompe continue de fonctionner, couper immédiatement l'alimentation.

Débrancher la fiche de prise de courant et vérifier la cause du problème.

Ne jamais chercher à dégager la turbine tant que la pompe est raccordée à l'alimentation.

3. La pompe est équipée d'un moteur protégé par sécurité thermique à ré-enclenchement automatique. En cas de surchauffe, le moteur s'arrête automatiquement. Dès que sa température est redevenue normale, le moteur redémarre.

**⚠** Ne pas approcher les mains de la turbine pendant cette phase.

Si une intervention est nécessaire, débrancher la fiche de prise de courant au préalable.

4. La pompe ne doit pas être utilisée pour aspirer des liquides ou matières corrosives, combustibles ou explosives. Ne pas utiliser pour pomper des liquides alimentaires (par ex. Eau potable, jus de fruit, boissons alcooliques...)

La température de l'eau aspirée ne doit pas dépasser 35°C.

Tout autre emploi, différent de celui indiqué dans ces instructions peut provoquer des dommages à la pompe et présenter un sérieux danger pour l'utilisateur.

## VI. ENTRETIEN ET ENTREPOSAGE



**Avant toute intervention sur le produit, veillez à ce que le produit soit débranché de sa source d'alimentation.**

### 6.1- Entretien

- Procéder régulièrement au rinçage à l'eau claire de la pompe.
- Eviter le pompage de liquide contenant des matériaux abrasifs ; du sable...
- Avant chaque remise en route, s'assurer du bon état de chaque partie de la pompe.
- Nettoyage du filtre : rincer régulièrement ou au plus tard dès les premiers signes de mauvais fonctionnement apparaissent.
- En hiver, la pompe doit être soigneusement vidangée ou mise dans des conditions « hors gel ». Pour cela, il faut ouvrir les vis de vidange de la pompe (1) au moyen d'outils adaptés. Les vis PVC peuvent être abîmées facilement et doivent être fixées manuellement.
- Le filtre (4d) doit être nettoyé à intervalles réguliers.
- Le joint (4c) et son emplacement doivent être maintenus propres.
- Nettoyer les joints toriques ainsi que la surface d'appui et veillez qu'ils s'intègrent exactement dans l'espace prévu.
- Avant chaque remise en route, s'assurer du bon état des joints et de l'étanchéité des raccords.
- En cas de défaillance de la pompe : arrêter le moteur en premier, le carter du stator peut être démonté du corps de pompe en dévissant et en enlevant les huit vis de fixation. Lors du remontage, assurez-vous de la bonne assise des deux joints (6). Les vis doivent être serrées en croix. Le démontage et re-montage du stator ne doivent être fait que par du personnel qualifié
- Pour toute réparation ou entretien nécessitant un démontage des parties électriques, il est impératif de s'adresser à du personnel qualifié ou un service après-vente agréé (consulter le revendeur).



N'utiliser aucun autre produit que de l'eau.



Ne pas utiliser de produit d'entretien agressif (solvants, détergents) ni d'éponge abrasive ni d'objets tranchants ou pointus.

### 6.2- Dépannage

Ne jamais chercher à démonter la pompe. Si nécessaire, la faire contrôler et dépanner par un centre agréé (consulter votre revendeur).

### 6.3- Entreposage

Nettoyer la pompe avant entreposage.

Il est recommandé de ranger le produit dans un local sec, de le placer hors de portée des enfants, soit en hauteur soit sous clef.

**ATTENTION** L'extérieur de la pompe de filtrage doit être protégé de l'humidité !

### 6.4- Elimination (mise au rebut)

En fin de vie, ne pas jeter le produit avec les ordures ménagères ou dans l'environnement.

Apporter le produit à une déchetterie ou à un centre de collecte des déchets des équipements électriques et électroniques, ou renseignez-vous auprès de votre commune.

Effectuer la mise au rebut du produit, des accessoires et de l'emballage conformément aux réglementations locales relatives à la protection de l'environnement.